

※Por causa del coronavirus los eventos programados puedan que sean cancelados o postergados.

## Informativo de la Municipalidad

# KOSAI

湖西市役所からのお知らせ

[スペイン語版/Español] №166

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

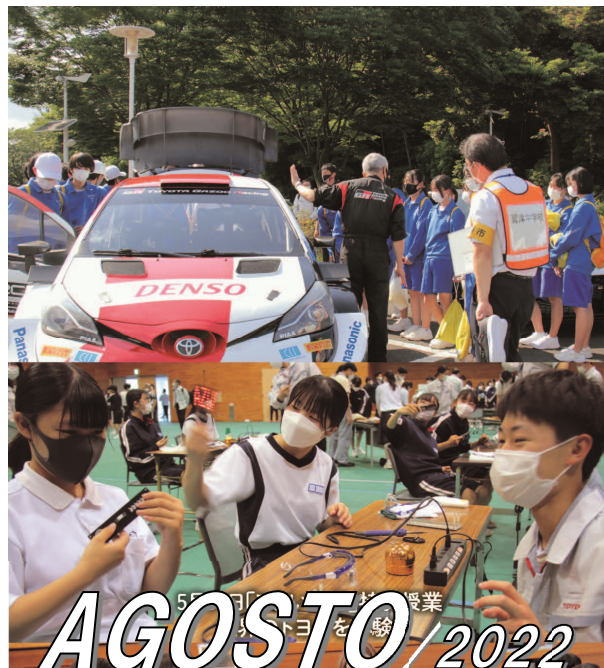
**Horário de recepción :**

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



## < INFORMATIVO お知らせ >

### Simulacro General de Prevención de las Ciudad de Kosai para el 2022

ねんどこさいしろうごうぼうさいくねん  
2022年度湖西市総合防災訓練

▼ **Día y Hora : 1ro de septiembre (jueves)**

apartir de las 9:00 de la mañana.

Este día la sirena de alerta de emergencia en caso de un terremoto de la ciudad estara sonando. Se estara enviando un mensaje atraves del Bousai hottomeru. Recomendamos participar del simulacro de prevención sobre desastre natural del barrio donde viva.

※Verifique el contenido del simulacro del barrio en los avisos que son pasados de casa en casa.

▼ **Simulación de un Terremoto**

El simulacro sera realizo en caso de un terremoto en la ciudad de Kosai de grado sismico 7, con riesgo de un maremoto de un ola de 15 m en la orilla del mar.

▼ **Materiales de emergencia que tenemos que preparar y llevar.**

Cuando el desastre natural es fuerte, debemos de preocuparnos por nuestra integridad.

Para salvaguardar nuestra subsistencia despues del desastre es necesario que prepare alimentos

y agua para una semana

para cada persona

(materiales y otros para llevar en la mochila de emergencia para 3 días

+para 4 dias).



Para almacenar los alimentos en caso de una emergencia se puede utilizar el Sistema de rotación, significa que se va utilizando loscomestibles cuyas fechas de vencimiento estan por caducar y a medida que disminuye se va comprando la reposición de estos productos ordenadamente.



▼ Cuando no pudo escuchar el aviso

Formas de verificar el contenido de la información verdidas en el autoparlante

Bousai hottomeru



Aplicacion Oficial Line de la Ciudad



Por teléfono

0120-331-282

Web site de la ciudad

※Traducción automatica en portugues, español, chino e ingles.



※ Puede hacer la verificación tambien por las redes sociales Twitter y Facebook oficial de la ciudad.

▼ **informaciones:**

Sector de Gestión de Crisis (Kiki Kanri-ka)

☎053-576-4538 FAX 053-576-2315

## Atraves de la Tarjeta My Number Podra recibir puntos del My Number

マイナンバーカードで マイナポイントをもらおう！

### 【¿Qué son los puntos del My Number ?】



Los puntos del ① al ③ tienen condiciones en comun. **Para poder recibir los puntos del My Number, tiene que hacer la solicitud de la tarjeta del My Number hasta el 30 de septiembre del 2022.**

Haciendo la solicitud posteriormente le enviaran una carta a su domicilio para que se apersona a la municipalidad a recoger la tarjeta y al momento de recibir podra solicitar los puntos. Para poder recibir los puntos es necesario la tarjeta del My Number y una tarjeta de recarga contactless (tarjeta de credito, aplicaciones para dinero electronico etc). Haciendo una recarga en su tarjeta contactless para compras podra recibir 25 % de los puntos del my number (por persona hasta 5,000 yenes).

※Para poder recibir los puntos referente a la anotación ① es necesario hacer una recarga de dinero en su tarjeta contactless y hacer sus compras para recibir los puntos.

※Para poder recibir los puntos referente a la anotación ① las recargas y compras deben ser hechas hasta el 28 de febrero del 2023.

② Si hace la solicitud de utilizar el **my number como seguro de salud** podra ganar 7,500 yenes en los puntos de my number.

③ Y haciendo el **registro de una cuenta bancaria pública** podra recibir 7,500 yenes en los puntos de my number.

※Sobre los puntos del my number referente a las anotaciones

② y ③ . no es necesario hacer recargas ni hacer compras, automaticamente recibira los puntos.

※Sobre los puntos del my number referente a las anotaciones ② y ③ . el periodo de solicitud es hasta 28 de febrero del 2023.

### 【Obteniendo la tarjeta My Number tiene muchos beneficios】

① Atraves de las tiendas de 24 horas podra retirar (obtener ) diversos certificados ( certificado de domicilio, certificado de registro del sello, koseki, registro familiar, certificado de renta y pago de impuestos)

② Tambien se podra utilizar como seguro de salud  
※Una parte de las entidades médicas no se podra utilizar.

③ Atraves de la internet (online) se podra realizar diversos tramites administrativos.※Declaración de impuesto online (e-Tax)

### 【Solicitud del My Number y Forma de recepción】

① Apartir de mediados del mes de julio del 2022 Las personas que aún no han solicitado la tarjeta del My number, se le estara haciendo el envio de la ficha de solicitud.(hasta el 31 de octubre del 2021 personas menores de 75 años)

② Puede hacer la verificación o re expedición en el sector de registros civiles de la municipalidad de Kosai o en la sucursal de Arai, verificaremos la identificación personal. Llegue su documento de identidad.

### 【Forma de realizar la solicitud de la tarjeta My Number】

① Puede hacer la solicitud en la municipalidad sector de registro civil (estaremos ayudando a tomar la foto y rellenar el formulario).

② Atraves de un telefono inteligente smartphone, leer el codigo QR, entrar en el sistema y seguir los datos. La foto puede ser tomado directamente del teléfono celular.

③ Pege su foto en el formulario de solicitud y envíelo en el sobre que esta adentro (no necesita colocar estampilla en el sobre).

▼informaciones:Sector de Atención a la ciudadanía (Shimin-ka) ☎053-576-4531 FAX:053-576-4880

## Festival del Oidensai

こさいし 湖西市おいでん祭

Despues de 3 años se estara realizando el Festival del Oidensai. Disfrutemos del evento.

▼ Fecha : 20 de agosto (sáb) 12:00 hasta las 20:00 aprox

▼ Lugar: Estacionamiento del lado oeste Boat Race Hamanako

▼ Contenido : Evento en el estrado, puestos de comida y bebidas, bazar, juegos para niños, presentación en grupo de los residentes, fuegos artificiales en la mano y los niños podran experimentar este tradicional fuego artificial.



### ▼ otros:

• Pedimos usar los medios de transporte público (el lugar esta a 5 minutos caminando de la salida norte de la estación de Arai).

• Pedimos asistir al evento tomando las medidas con la insolación y el coronavirus

Mayores detalles en la website de la ciudad en diversos idiomas como portugués, español, ingles y chino a través de la traducción automática.

Por motivos de la pandemia pueda que el evento sea cancelado.



## Festival de Musica del Hamanako

はまなこ 浜名湖ミュージックフェス

El embajador de la ciudad de Kosai, Joven Touma Rose, para conmemorar los 50 años de la ciudad de Kosai, se realizara un festival musical. La misma fecha que el festival de Kosai Oidensai.

▼ Fecha : 20 de agosto (sab) 17:00 hasta las 20:00 (el local abrira sus puertas a las : 16:00)

▼ Lugar : Boat Race Hamanako, San Hooru

▼ Limite : 450 personas

▼ Invitados: Touma Rose, Ohguro Maki, Representando a la Orquesta de La Luz (Nora y Suzuki Yoshiro), Misono, KohKoh, Shibata Toshikata (band), AZU grupo de coro Fujimasa Yutaka y Mae), otros.

	Venta general de los boletos
Encuadrantes	Todos los interesados
Valor	¥ 7,700
Periodo de venta	1 de julio (vie) al 20 de agosto (sab)
Forma de adquirir los boletos	Comprar en eplus tickets <a href="https://eplus.jp">https://eplus.jp</a>

▼informaciones: Yuugengasha Kein, Rose Shuppan Goudougasha  
<https://www.toumarose.com/contact>

# Llego el verano ! Tengamos cuidado con la Insolación !

なつほんばん ねっちゆうしやう ちゆうい  
夏本番！ 熱中症に注意しましょう！

## ■Cuidados para evitar la insolación

- 1 Verifiquemos frecuentemente la temperatura del cuarto
- 2 La temperature ambiental del cuarto debe ser aproximadamente de 28 grados. Utilizemos el aire acondicionado o ventilador.
- 3 Rehidratarse con frecuencia antes de tener sed.
- 4 Cuando salga no use nada que presione su cuerpo, utilice ropa fresca.
- 5 No se esfuerce demasiado y cuando tenga algun sintoma raro en su condición fisica o de salud, descanse de inmediato.
- 6 Alimentese balanceadamente.

## ● Algunos recomendaciones de los para médicos

- ① Su estado de conciencia esta extraño.
- ② No puede hidratarse por si mismo.

Estos dos situaciones es de gran peligro.

Llame de inmediato a la ambulancia

(☎119) !

※Llamando al ☎119 cuentan con servicio de interprete.

## ■Prevención cuando usemos el cubreboca sobre la insolación

- 1 No hagamos ejercicios que demanden de mucho esfuerzo.
- 2 Cuando tenga colocado el cubreboca y sienta que tiene reseca la garganta, hidrate de forma inmediata.
- 3 Cuando este fuera de casa, tome la distancia pertinente retirese la mascara y descanse un poco.

▼Informaciones: Sector de Prevención y Defensa  
(Shooboo Honbu · Keiboo-ka)

☎ 053-574-0219 FAX 053-574-0215



## Reglas para desechar la basura

ごみを出すときのルール

La basura solo se puede desechar de acuerdo a las fechas y horarios determinados en el calendario de la basura (hasta las 8 de la mañana del día determinado para botar la basura). Si desechar otro día que no sea el determinado, de la basura biodegradable saldrá animales y olores fuertes que causará molestias a los vecinos.

### QUE DEBEMOS HACER CUANDO NO SABEMOS QUE DIA SE BOTA LA BASURA



☐ Verifique el calendario de recolección de la basura (distribuido en la municipalidad)



② Puede buscar a través del aplicativo gratuito. Puede buscar en la internet de esta forma  
[San a~ru](#)

③ Puede buscar en la website de la ciudad de Kosai  
[Kosai Risaikuru](#)

#### ▼ informaciones

Sector de Control del Medio Ambiente  
(Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 053-577-1280

FAX 053-577-3253

## Descansos de la Municipalidad Para el mes de Agosto

がつかしやくしよやすみ  
8月の市役所のお休み

Cerrados todos los sabados

domingos y feriados.

11 de Agosto (jueves)

Día de La Montaña



## Pagos municipales para el mes de Agosto

がつかのうぜい  
8月の納税

Plazo de pago hasta el 31 de agosto del 2022

### ☐ Impuesto a la residencia municipal y provincial

(2do pago)

▼Informaciones :

Sector de Impuestos (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536 Fax 053-576-1896

### ☐ Pago del Seguro de Salud : 2do pago

▼Informaciones:

Sector de Seguro de Salud y Jubilación

☎ 053-576-4585 Fax 053-576-4880

## Población de la Ciudad de Kosai

Datos actuales a fecha 30 de junio del 2022

こさいしよじんこう ねんがつかにちげんざい  
湖西市の人口 (2022年6月30日現在)

### 【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
30,028	28,484	58,512

### El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,022	1,555	3,577



### 【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	1,886	52.73%
Perúana	473	13.22%
Vietnamita	385	10.76%
Indonesia	275	7.69%
Filipinas	235	6.57%
Otros	323	

“Suiyoobi · Kinyooubi Chikyukko Hiroba”

水よう日・金よう日ちきゅうっこひろば

A ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼Que llevar : Libros de estudio de la escuela, materiales de escritura

▼Lugar : Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)

▼Valor : 300 yenes cada ves

▼Programación :

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Agosto	31	15:30~17:30
Miercoles	Septiembre	7,14, 21, 28	15:30~17:30
Viernes		2, 9, 16, 30	18:30~19:30

“Natsuyasumi Chikyukko Hiroba”

夏休み ちきゅうっこひろば

▼Fechas :

Mes	Fechas	Horario
Agosto	1, 3, 5, 10, 17, 19, 24, 26	13:30 ~15:30

▼Lugar : Shimin Katsudoo Centa Emina 2do piso (espalda de la estación de washizu)

▼Valor de participación: 300 yenes por ves

▼Traer : Cuaderno de ejercicios de verano, Tareas de verano  
Materiales de escritura, cuaderno

Nihongo Cafe 日本語カフェ

La palabra clave para curso sera Japones de facil comprensión.

▼Día : domingo

Fecha	Mes	Día	Horario
Domingo	Agosto	7, 21, 28	10 : 00~12 : 00
	Septiembre	4, 11, 25	

▼Costo : gratuito ※acerquese directamente al lugar.

▼Lugar: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼Quienes pueden participar : adultos (en edad mayores de alumnos de secundaria superior)

\* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo

Consulta Gratuita para Extranjeros  
外国人無料相談 (solo con reservación)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼Lugar : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼Costo : Gratuito ▼Traer : Zairyu Card, Pasaporte

▼Contenido de consulta : Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc. ▼Otros: Cada consulta es de 45 minutos. Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.

▼Informaciones-Reservación: KOKO ☎ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~14:30 tenemos interprete de portugués

Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Agosto	3	13:30~16:30
Miercoles	Septiembre	7	13:30~16:30

▼Consultas y reservaciones :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai

☎/FAX 053-575-2008

Arai Chikyukko Hiroba

あらい ちきゅうっこひろば

A ayudamos en la tareas escolares.

Estudiaremos el idioma japones y sobre la escuela.

Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼Materiales : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼Lugar : 2do piso del centro regional de Arai Sala del lado norte

Kosai Shi Arai Cho Hamana 519-1

▼Valor : 300 yenes cada ves



Fecha	Mes	Día	Horario
Miercoles	Agosto	31	15:00~17:00
	Septiembre	7,14, 21, 28	

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el Mes de Agosto 9:00~17:00 8月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
7 (dom)	Hayashi Jibi Inkoka lin (otorrinolaringología)	☎ 053-574-2315
11 (jue)	Shinmura lin (clinico general / pediatria)	☎ 053-594-0080
14 (dom)	Minato Kurinikku (clinico general/ angiología)	☎ 053-595-0780
21 (dom)	Ishihama lin (clinico general/ pediatria)	☎ 053-573-0101
28 (dom)	Ariki Ganka (oftalmología)	☎ 053-576-0053

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio “Hamana Ishikai”)

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:martes y jueves de las 9:00 ~12:00. ※sujeto a alteraciones.

# ＜CONSULTAS 相談＞

## Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

- ▼ **Fecha y horario** : 25 de agosto (jue) 9:30~11:00
- ▼ **Lugar** : Edificio del Gobierno Chuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4
- ▼ **Asunto** : Exámenes de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiarse de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.
- ▼ **Informaciones**: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)  
☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224
- ※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

## Trabajos en Casa

内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.

- ▼ **Fecha y horario** : Martes 9:30~16:30  
※16 de Agosto (martes) no habrá atención
- ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)
- ▼ **Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)
- ▼ **Informaciones** : Haroo Waaku Hamamatsu Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai



## Hello Work Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク 浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

- Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.
- ※Habrá interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)
- ▼ **Fecha y horario**: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)
- ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai
- ▼ **Costo**: Gratuito
- ▼ **Atención**: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada. El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.
- ▼ **Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎053-594-0855



## Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談[無料]

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos. Con absoluta entera protección de la privacidad.

- ▼ **Cuando**: Consultas por teléfono : Consultenos Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)
- ▼ **Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información
- ▼ **Reservación** : Sector de Registro de Ciudadania Martes y Miercoles 9:00~13:00 (no hay atención días feriados)  
☎ 053-576-1213
- ★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.



## ☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ (静岡県多文化共生総合相談センター)

- Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.
- ▼ **Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00
- ▼ **Idiomas** Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita,Indonesio, Inglés, Coreano.
- ▼ **Formas de consulta**

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinajn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

### ▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12 : 00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

## ☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email [info@hi-hice.jp](mailto:info@hi-hice.jp)

- Espacio de consultas para extranjeros.
- ▼ **Cuando** :  
portugues martes a domingo 9:00~17:00  
español martes a sabádo 9:00~17:00
- **Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta)  
Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.



## ☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi


Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F ☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros) ☎080-3635-0783 (portugués)

- **Consultas de la vida cotidiana (puede hacer su consultas en diferentes idiomas)**

- ▼ **Fecha y horario**  
**Todos los días de** 9:00~ 17:00 (no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)



# < SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción será en los días utiles	8:30~17:00 ※Miercoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado de Embarazo</li> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• algun documento que se pueda verificar el My number</li> <li>• Algun documento de identidad con foto</li> </ul>
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en abril del 2022 y interezados	25 de agosto (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> </ul>
	1er hijo nacido en mayo del 2022 y interezados	15 de septiembre (jue)	9:00~9:15		
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en diciembre del 2021	16 de agosto (mar)	9:15~11:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Soporte(canguro)</li> </ul>
	1er hijo nacido en enero del 2022	6 de septiembre (mar)	9:00~9:15		
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de agosto del 2021	30 de agosto (mar)	9:15~10:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de rostro</li> </ul>
	Nacidos en el mes de septiembre 2021	13 de septiembre (mar)	9:00~9:15		
Exame de 1 año y 6 meses ★	Nacidos en el mes de enero del 2021	3 de agosto (mie) ★	13:30~ ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Cepillo de dientes</li> </ul>
	Nacidos en el mes de febrero del 2022	14 de septiembre (mie)	13:00~13:20		
Clase para padres y niños de 2 años ★	Nacidos del 1 al 15 de julio del 2020	8 de agosto (lun)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>• Cuestionario</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos del 16 al 26 de julio del 2020	22 de agosto (lun) ★			
	Nacidos del 27 de julio al 15 de agosto del 2020	12 de septiembre (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de mayo del 2019	24 de agosto (mie) ★	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• cuestionario</li> <li>• cepillo de dientes</li> </ul>
	Nacidos mes de junio del 2019	21 de septiembre (mie)			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefone hasta un día antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Centro de Salud.				
	Interezados Para prevenir la propagación del coronavirus, quienes deseen pesar al menor haga un reservación	31 de agosto (mie) 27 de septiembre (mar)	※Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño.</li> </ul>
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Lunes a Miercoles apartir de las 9:00~16:00 ☆ Jueves y Viernes apartir de las 13:00~16:00			Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No se le enviara ningún aviso.</li> <li>● El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable.</li> <li>● Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber</li> <li>● El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad.</li> <li>●Midase la temperatura corporal ●realize las previciones necesarias para protegerse del contagio.</li> <li>●Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe.</li> <li>●Quien esta con dudas de participar consultenos por favor.</li> </ul>				

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días del 3, 11, 24 sábado, domingo y feriados no estara funcionado.

▼ Informaciones : Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia ( Kodomo Kateika) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1220